



The Theater Basement, located in the ground floor (level -1) of the Zagłębie Palace of Culture, is a room with black walls, a small stage and a 90-seat audience. It is home to the PIWNICA series of alternative concerts, but also a place for smaller theatrical forms, cabaret and recitals.

## PIWNICA TEATRALNA

Widownia Piwnicy Teatralnej. The audience of the Theater Basement.

Now it is a modern space presenting Samowar Club with a small stage. Palace of Culture - in the past the exhibitions presented here the Art Gallery of the Zagłębie Teraz to nowoczesna przestrzeń prezentująca twórczość artystów. Teraz to nowoczesna przestrzeń tutaj klub samowar z małą sceną. Zagłębia - dawniej znajdował się Galeria Sztuki Pałacu Kultury

ogólnodostępna, a co za tym idzie bezpieczna dla zwiedzających.



## GALERIA SZTUKI

Wnętrze Galerii Sztuki w trakcie wystawy. The exhibition. Gallery of the Zagłębie Palace of Culture during

The Café of the Zagłębie Palace of Culture is a stylish room that in the past was an art gallery. After the renovation, the space gained a płyt, dzięki czemu goście kawiarńi gramofon i pudełko winylowych

Kawiarnia Pałacu Kultury Zagłębia mogą delektować się kawą i ciastem winył rekordy, so café guests can enjoy coffee and cake with a book in hand, or while listening to their favorite retro music.



Wnętrze kawiarńi PKZ. Interior of the palace's café.



Pałac Kultury Zagłębia. The Zagłębie Palace of Culture.

The Zagłębie Palace of Culture is an important place on the cultural map of the Silesian Voivodeship. International and national festivals, concerts, spectacles, operettas, meetings, film screenings, exhibitions, as well as art education classes for children and adults take place in its historic thresholds. It is a place full of passion, that has become home to several generations of people of culture and art - it has continuously fulfilled the mission for which it was established for more than 65 years.

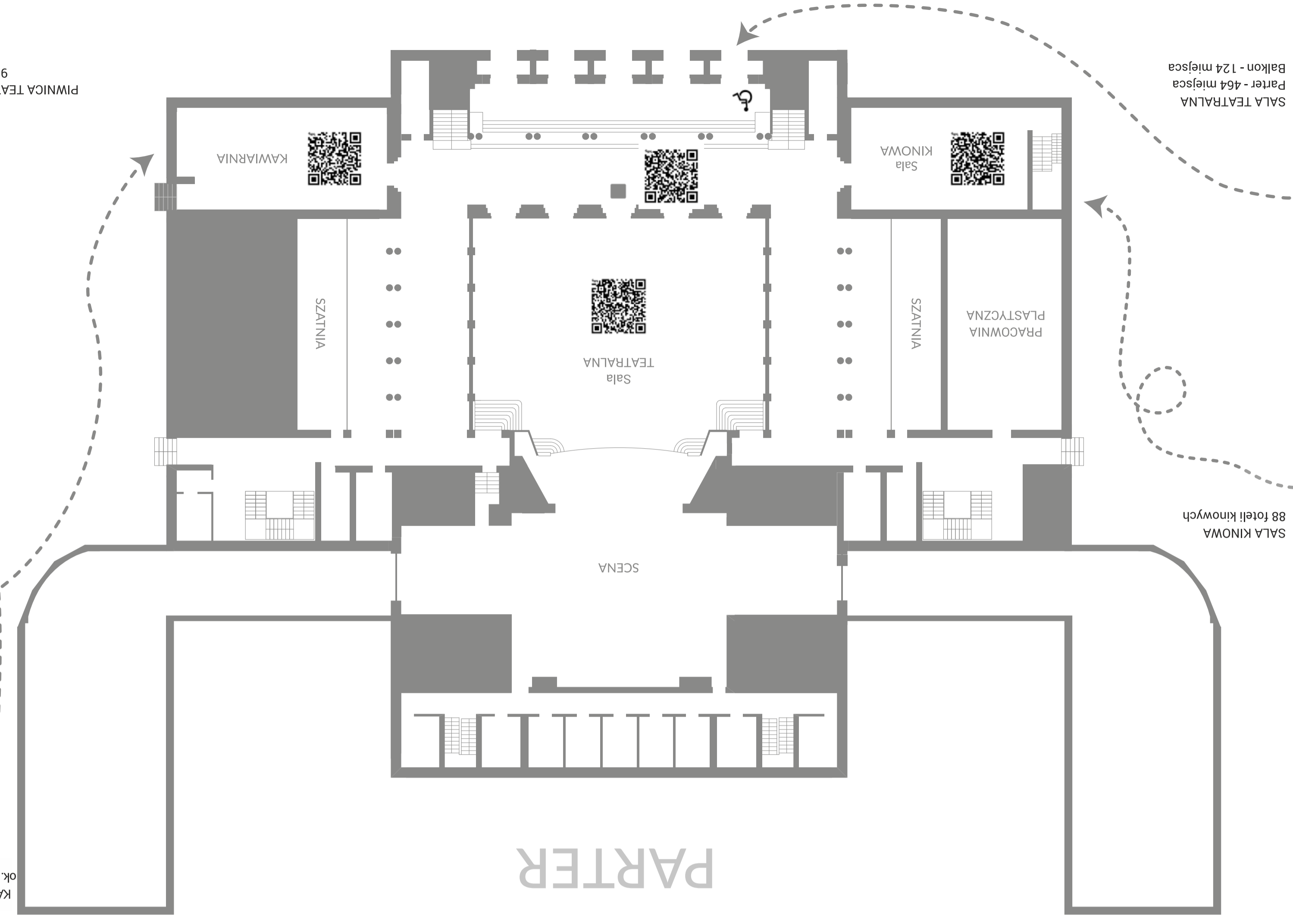
As an institution with a rich history, it is one of the most renowned cultural institutions in Poland. The magnificent building with a volume of 38 thousand cubic meters, designed by Zbigniew Rzepecki, is an unique example of the so-called "Magical Socialist Realism" in the opinion of the specialists of the International Cultural Center in Krakow. Zdobione polskim marmurem okazałe hote oraz rozmaite sztukaterie sprawiają, że nowoczesność przeplata się tu z historią, tworząc dzieło wyjątkowe.

Each year, the Palace hosts about 140,000 visitors, who enjoy a wide range of cultural events, held on two smaller stages and one main stage, the Theater Hall.

PIWNICA TEATRALNA 90 miejsc

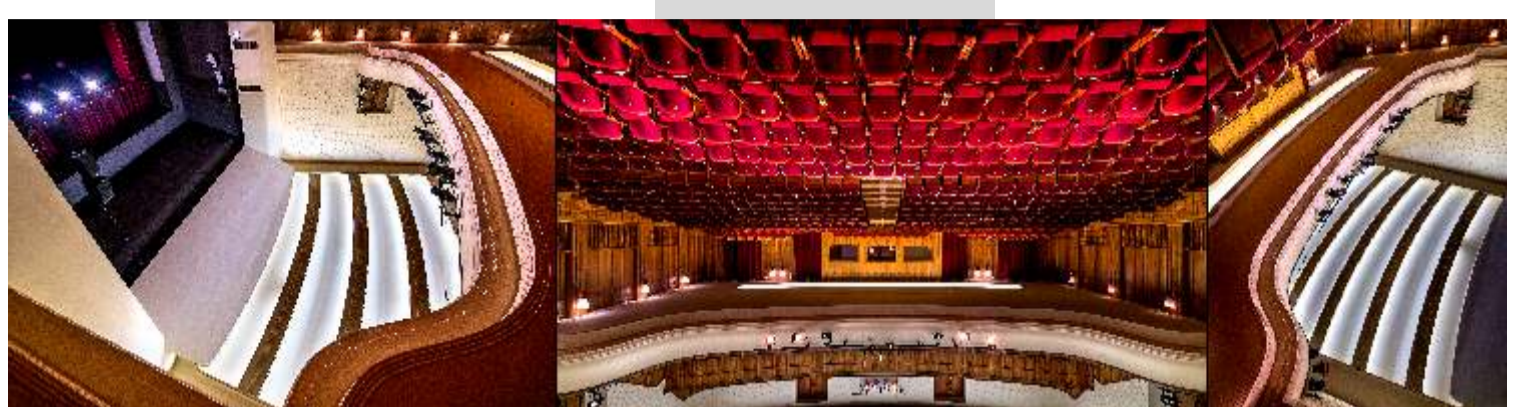
KAWIARNIA ok. 40 miejsc

Redakcja / Editorial staff: Agnieszka Adamczyk, Olaf Otwinowski Skład i opracowanie graficzne / Composition and graphic design: Kamil Tejs Fotografie / Photographs: Marek Wesolowski, Karolina Pazera



POZIOM - 1

Sala Teatrlna - serce Pałacu Kultury Zagłębia. W podziakowych zaozoniacach projekcyjnych. Jest widownia miała liczy od 2 do 3 tys. miejsc. Obecnie na parterze oraz balkonie może zasiąść 588 widzów. Miejsce, gdzie prezentowane są różnorodnie koncerty, festiwali, spektakle, opery, operetki, występy i stand-tanece. Na przestrzeni lat, widzowie w tej Sali mogli podziwiać występy wielu wybitnych polskich artystów m. in. Czesława Niemena, Krzysztofa Pendereckiego, Wojciecha Kilara, Marka Grechuty, Anny Jantar, koncerts, festiwal, spectacles, recitals.



Kameraalne studynie „kino Kadri”, które powstało rękami pracownikw Pałacu w dawnej Sali Wykładowej. studyjne oraz hollywoodzkie block-bustery - prezentowane w ramach filmowe tradycje tego miejsca i spektakularu, jak również festiwal repertuaru, jak również festiwal i film reviews. „Kadri” a chamber studio cinema, which was created in 2007 by the hands of the palace employees in ekranie wyświetlane są filmy polskie i zagraniczne - klasyki, ambitne nowości, niszowe propozycje klasyczne, ambitous novelets, niche watch. Polish and foreign films - founded. On the big screen you can watch. „Zagłębie” Amateur Film Club was as far as 1960 - the year the former Lecture Hall. The cinematic traditions of the place go back to studio pomieszczenie, w którym z książką w ręku, bądź wsłuchując się w ulubioną muzykę retro.



# I PIĘTRO

**AGORA DUŻA**  
110 miejsc w układzie konferencyjnym  
80 miejsc przy okrągłych stołach

**AGORA ŚREDNIA**  
40 miejsc w dowolnym układzie

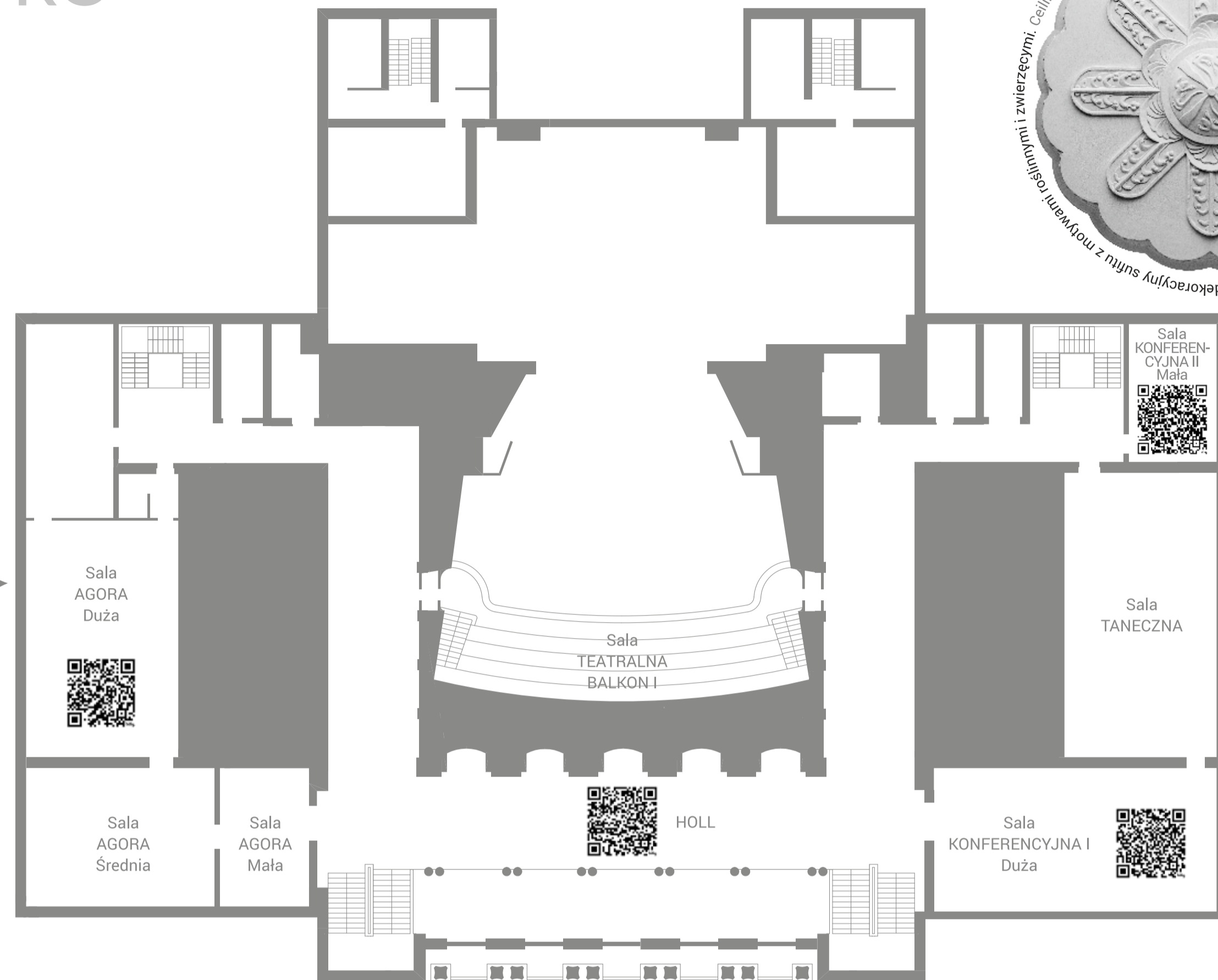


Każda utrzymana jest w innej kolorystyce (Siena, szafir i indyjski róż). Charakterystyczne dla Agory są ręcznie malowane, ceramiczne kafle, zwane majoliką, które obrazują prawdopodobnie Dąbrowę Górniczą z lat 50. XX wieku. Kafle pokrywają łącznie 300 metrów kwadratowych ścian. W Agorze Średniej i Dużej na ścianach wiszą ceramiczne kinkiety oraz żyrandole wykonane w Fabryce Fajansu z Włocławka przez Helenę i Lecha Grzeskiewiczów (podobnie jak te wiszące w Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie). Na uwagę zasługuje również sufit Agory Małej autorstwa Zbigniewa Rzepeckiego, zdobiony heksagonami z motywami winogron oraz oplatającymi je mitologicznymi stworzeniami. Jest to miejsce spotkań, wystaw oraz wydarzeń okolicznościowych.

The Agora Hall complex consists of three rooms - the Small Agora, the Medium Agora and the Large Agora - with similar visual features. Each is maintained in a different color scheme (Siena, sapphire and Indian pink). Characteristic of the Agora are the hand-painted, ceramic tiles - called majolica - which probably illustrate Dąbrowa Górnicza City in the 1950s. The tiles cover a total of 300 square meters of walls. In the Medium and Large Agora you can find the ceramic wall lamps and chandeliers made at the Faience Factory of Włocławek by Helena and Lech Grzeskiewicz hanging on the walls (similar to those in the Palace of Culture and Science in Warsaw). Also interesting is the ceiling of the Small Agora by Zbigniew Rzepecki, decorated with hexagons with the motives of grapes and entwining them mythological creatures. It is a place for gatherings, exhibitions and special events.



Element dekoracyjny sufitu z motywami roślinnymi i zwierzęcymi. Ceiling decorative element with floral and animal motives.



SALA KONFERENCYJNA DUŻA  
130 miejsc w układzie konferencyjnym

SALA KONFERENCYJNA MAŁA  
30 miejsc w układzie konferencyjnym



Hippocamp - ceiling decoration of the smaller Conference Room.



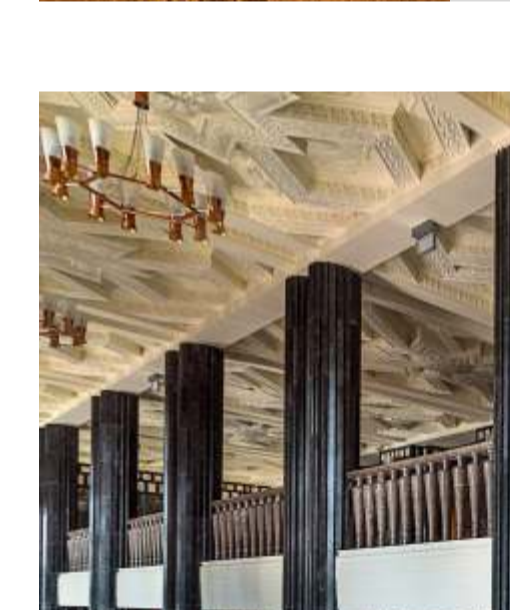
## SALE KONFERENCYJNE

Organizowane są tutaj konferencje, spotkania i wykłady, w zależności od potrzeb i liczebności audytorium. Wnętrza sal pokrywają dębowe boazerie oraz, podobnie jak w innych salach Pałacu Kultury Zagłębia, przepiękne białe sztukaterie. Dekoracje mniejszej sali nawiązują do kultury antyku – przewijają się na nich postacie pół konia – pół ryby, czyli rumaka Posejdana zwanego Hippokampem, natomiast w większej Sali znajduje się motyw roślinny i liczne zdobienia w stylu Art déco. W małej Sali Konferencyjnej pod boazerią ukryto szafy, co zwiększyło funkcjonalność i możliwość wykorzystania powierzchni przy zachowaniu jej estetyki.

1. Zdobienia Art déco Sali Konferencyjnej. Art déco ornaments of the Conference Hall.
2. Elementy wnętrza Sali Konferencyjnej Dużej. Interior elements of the Large Conference Hall.
3. Hippokampy na suficie mniejszej Sali. Hippocamps on the ceiling of the smaller Hall.



Conferences, meetings and lectures are held in this hall, depending on the needs and size of the audience. The interiors of the halls are covered with oak paneling and, as in other halls of the Zagłębie Palace of Culture, beautiful white stucco. The decorations of the smaller hall allude to the culture of ancient times - figures of half horse - half fish, that is the steed of Poseidon called Hippocampus, whereas in the larger hall you will find floral motives and numerous ornaments in the Art déco style. In the small Conference Room, cabinets have been hidden under the paneling, increasing the functionality and usability of the space while maintaining its aesthetics.

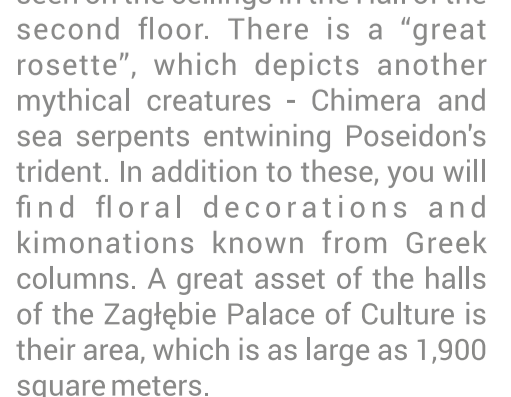
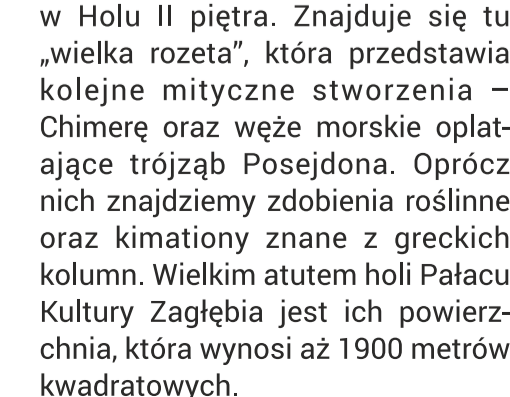


1, 3. Hole Pałacu Kultury Zagłębia. Lobbies of the Palace.  
2. Zdobienia belek stropowych hollu I piętra. Decorations of the ceiling beams of the first floor lobby.  
4. Chimera w pałacowych sztukateriach. Chimera in palace stuccowork.

## HOLE

Przy wejściach głównych do pałacu, na wall facings made of sandstone, we can admire the coat of arms of Dąbrowa Górnicza City. Both the entrance doors and the doors to most of the halls are decorated with emblems with symbols characteristic of mining and industrial culture. The walls of the palace halls are covered with marbles from Poland's long-gone Marianna deposits. The floors of the palace hide fossils of creatures living in the Cretaceous and Jurassic eras, including ammonites, belemnites and stromatolites. The most beautiful and impressive stuccowork can be seen on the ceilings in the Hall of the second floor. There is a "great rosette", która przedstawia kolejne mityczne stworzenia – Chimere oraz węże morskie oplatające trójząb Posejdana. Oprócz nich znajdziemy zdobienia roślinne oraz kimonatony znane z greckich kolumn. Wielkim atutem holi Pałacu Kultury Zagłębia jest ich powierzchnia, która wynosi aż 1900 metrów kwadratowych.

At the main entrances to the palace, on wall facings made of sandstone, we can admire the coat of arms of Dąbrowa Górnicza City. Both the entrance doors and the doors to most of the halls are decorated with emblems with symbols characteristic of mining and industrial culture. The walls of the palace halls are covered with marbles from Poland's long-gone Marianna deposits. The floors of the palace hide fossils of creatures living in the Cretaceous and Jurassic eras, including ammonites, belemnites and stromatolites. The most beautiful and impressive stuccowork can be seen on the ceilings in the Hall of the second floor. There is a "great rosette", która przedstawia kolejne mityczne stworzenia – Chimere oraz węże morskie oplatające trójząb Posejdana. Oprócz nich znajdziemy zdobienia roślinne oraz kimonatony znane z greckich kolumn. Wielkim atutem holi Pałacu Kultury Zagłębia jest ich powierzchnia, która wynosi aż 1900 metrów kwadratowych.



1, 3. Majolika w Salach Agora. Majolica in the halls of Agora.  
3. Fajansowy kinkiet w Agorze Średniej. Faience wall lamp in the Medium Agora.

## SALE AGORA

Kompleks Sal Agora składa się z trzech pomieszczeń – Agory Małej, Agory Średniej i Agory Dużej – o podobnych walorach wizualnych.

- 1, 2. Majolika w Salach Agora. Majolica in the halls of Agora.
3. Fajansowy kinkiet w Agorze Średniej. Faience wall lamp in the Medium Agora.



Sala imienia Michała Spisaka - wybitnego, polskiego kompozytora, pochodzącego z Dąbrowy Górniczej. Jak sama nazwa wskazuje, sala wykorzystywana jest do organizowania koncertów kameralnych i małych form muzycznych. Jest wyposażona w scenę z fortepianem, co pozwala na prowadzenie w niej zajęć umuzykalniających dla dzieci, pt. „Tajniki Muzyki” czy przestuchań do Międzynarodowego Konkursu Muzycznego im. Michała Spisaka. Ściany Sali Kameralnej pokrywa dębowa boazeria i wielkie tafle luster.



1. Sala Kameralna PKZ. Chamber Hall.
2. Zdobiony żyrandol. Decorated chandelier.
3. Dekoracyjny sufit Sali Kameralnej. Decorative ceiling of the Chamber Hall.



Sala Ślubów. Wedding Hall.

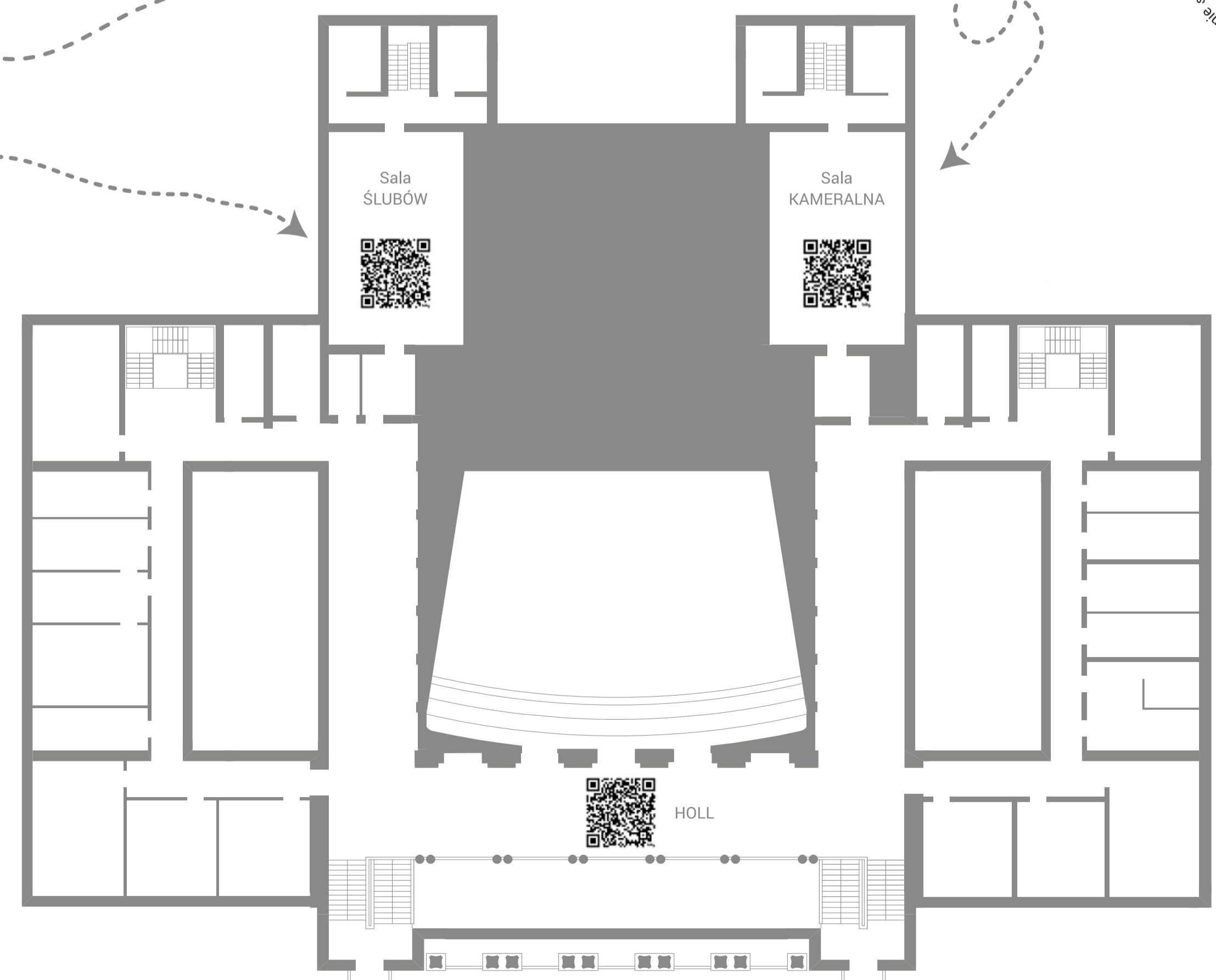
Siostrzana sala do Sali Kameralnej. Odbývają się tutaj śluby cywilne, prowadzone przez urzędnika lub prezydenta miasta. Ściany pokryte są dębową boazerią i lustrami, na sufitach wiszą zdobione żyrandole oraz sztukateria z ukrytym zwierzątkiem – jaszczurką, pospolitą w Polsce zwinką. Na ścianie, za plecami urzędnika, znajduje się orzeł – polskie godło narodowe. Meble, które są w pomieszczeniu sala otrzymała w plebiscycie na najładniejszą Salę Ślubów w województwie.

The Wedding Hall has much in common with a Chamber Hall. It is used for civil weddings, conducted by the city clerk or mayor. The walls are covered with oak paneling and mirrors. Ornate chandeliers hang



Dekoracyjny sufit Sali Ślubów z motywami fauny i flory. Decorative ceiling of the Wedding Hall with motives of flora and fauna.

SALA KAMERALNA  
90 miejsc



# II PIĘTRO